

SUMMER LANGUAGE INSTITUTE FOR SPANISH TEACHERS

Verano 2017, Sesión 1

Guanajuato, México

SPAN 516: Temas en la escritura de una L2

Dr. Julio Torres, [torresju@uci.edu](mailto:j.torres@uci.edu)

Horario de clases:

**Descripción del curso:**

Este curso examina la producción de la escritura en una segunda lengua (L2). Primero, examinaremos las tendencias generales en la investigación de la escritura en una L2 (dimensiones *aprender a escribir* y *escribir para aprender*) al igual que las medidas para evaluar el progreso de la escritura de los estudiantes de una L2. Los temas principales incluyen la creación de tareas de escritura y temas de escritura, el proveer retroalimentación y el desarrollo de rúbricas que evalúan distintos aspectos de la escritura. Se les pedirá a los estudiantes que traigan ejemplos de escritura de sus estudiantes al igual que las rúbricas que usan para corregir.

**¡OJO!**

Se espera que los estudiantes traigan ejemplos de escritura de sus estudiantes y la rúbrica que usan para corregir. Además, los estudiantes deben traer sus temas de composición u otras tareas de escritura que piensan usar durante el año escolar.

**Objetivos del curso:**

1. Resumir las tendencias generales en cuanto al desarrollo de la escritura en una L2 incluyendo el papel de la retroalimentación en la escritura.

2. Crear y/o editar temas de escritura siguiendo pautas generales (ej: el público) para la creación de temas de composición*.*

3. Crear y/o editar rúbricas para evaluar la escritura que reflejen: (1) las medidas que se usan en el campo de escritura; (2) las dimensiones *aprender a escribir* y *escribir para aprender*.

4. Examinar nuestras inclinaciones a la hora de corregir los trabajos de escritura de nuestros estudiantes.

**Requisitos del curso:**

1. **Asistencia**: Debido al formato intensivo del programa SLI, la puntualidad y la asistencia a clase son sumamente importantes. No se permite ninguna falta a clase.  Cada ausencia bajará su nota por 10%. En el caso de enfermedad u otra emergencia, el estudiante debe consultar con la profesora y la directora del SLI.

2. **Participación.** Se espera que cada estudiante participe en clase. Esto requiere que el/la estudiante prepare las lecturas y participe en las discusiones de la clase. Cada estudiante debe consultar cuidadosamente la rúbrica de participación para tener en cuenta los criterios para la nota de participación. *(100 puntos)*

3. **Temas de ensayo.** Cada estudiante creará y/o editará los temas de ensayo que les asignará a sus estudiantes durante el siguiente año académico siguiendo las pautas establecidas para crear temas de escritura. *(25 puntos)*

20-18: Excelente (los temas siguen las pautas discutidas en clase de manera concisa)

17-14: Satisfactorio (los temas siguen las pautas discutidas)

13-12: Insatisfactorio (los temas ***no*** siguen las pautas discutidas)

5: Uso excelente del español

3: Uso controlado con algunos errores del español pero no impiden la comunicación

1: Uso descuidado del español con muchos errores que impiden la comunicación

5. **Rúbrica.** Cada estudiante creará y/o editará una rúbrica para corregir composiciones/ensayos que tome en cuenta las medidas para evaluar el desarrollo de la escritura de una L2 y las dimensiones *aprender a escribir* y *escribir para aprender. (25 puntos)*

20-18: Excelente (la rúbrica sigue las pautas discutidas en clase de manera concisa)

17-14: Satisfactorio (la rúbrica sigue las pautas discutidas)

13-12: Insatisfactorio (la rúbrica ***no*** sigue las pautas discutidas)

5: Uso excelente de español

3: Uso controlado con algunos errores del español pero no impiden la comunicación

1: Uso descuidado del español con muchos errores que impiden la comunicación

6. **Reflexiones sobre la corrección.** Cada estudiante corregirá un ensayo con una rúbrica y escribirá una reflexión sobre su proceso de corrección siguiendo las recomendaciones para corregir trabajos de escritura. *(25 puntos)*

20-18: Excelente (la corrección y las reflexiones siguen *de manera concisa y clara* las pautas discutidas en clase)

17-14: Satisfactorio (la corrección y las reflexiones siguen las pautas discutidas en clase)

13-12: Insatisfactorio (la corrección y las reflexiones ***no*** siguen las pautas discutidas en clase)

5: Uso excelente de español

3: Uso controlado con algunos errores del español pero no impiden la comunicación

1: Uso descuidado del español con muchos errores que impiden la comunicación

7. **Mini-tareas de escritura.** Cada estudiante diseñará dos mini-tareas de escritura para dos lecciones del año académico siguiendo pautas para la creación de tareas de escritura. (25 puntos)

20-18 Excelente (las dos mini-tareas siguen *de manera concisa y clara* las pautas para crear tareas de escritura)

17-14: Satisfactorio (las dos mini-tareas siguen las pautas para crear tareas de escritura)

13-12: Insatisfactorio (las dos mini-tareas ***no*** siguen las pautas para crear tareas de escritura)

5: Uso excelente de español

3: Uso controlado con algunos errores del español pero no impiden la comunicación

1: Uso descuidado del español con muchos errores que impiden la comunicación

**PROGRAMA:**

*Semana 1*

el lunes, 26 de junio **Introducción al curso**

Formación de equipos

**Dimensiones: *Aprender a escribir/Escribir para aprender***

el miércoles, 28 de junio **CAF: Las medidas para la escritura de L2**

Housen & Kuiken (2009), p. 461-473.

el viernes, 30 de junio **El papel de la retroalimentación en la escritura de L2**

Bitchener & Ferris (2012), p. 138-162

*Semana 2*

el lunes, 3 de julio **Temas de ensayo**

el miércoles, 5 de julio **Rúbricas para corregir ensayos**

✔***Entregar temas de ensayo***

el viernes, 7 de julio **Reflexiones e inclinaciones hacia la corrección de ensayos**

*Corregir ensayo #1 y traer la nota con la rúbrica*

✔***Entregar rúbrica nueva o actualizada***

*\*

*Semana 3*

el lunes, 10 de julio **Tareas de escritura**

✔***Entregar correcciones y reflexiones para ensayo #3***

el miércoles, 12 de julio **Pautas para el diseño de tareas de escritura**

el viernes, 14 de julio **Día para diseñar tareas de escritura**

*el sábado, 15 de julio* Fecha límite para mandarle a Julio las dos tareas de escritura por correo electrónico.

**Bibliografía**

Bitchener, J. and Ferris, D. R. (2012). *Written corrective feedback in second language acquisition and writing.* New York: Routledge.

Brynes, H. (2014). Theorizing language development at the intersection of 'task' and L2 writing: Reconsidering complexity. In H. Brynes and R. M. Manchón (eds.), *Task- based langauge learning insights from and for L2 writing.* Amsterdam: John Benjamins.

Housen, A. and Kuiken, F. (2009). Complexity, accuracy and fluency in second language acquisition. *Applied Linguistics, 30*(4), 461-473.

Hyland, K. (2011). Learning to write: Issues in theory, research and pedagogy. In R. M. Manchón (ed.), *Learning-to-write and writing-to-learn in an additional language.* Amsterdam: John Benjamns.

Manchón, R. M. (2011). Writing to learn the language: Issues in theory and research. In R. M. Manchón (ed.), *Learning-to-write and writing-to-learn in an additional language.* Amsterdam: John Benjamins.

Manchón, R. M. (2014). The internal dimensions of tasks: The interaction between task factors and learner factors in bringing about learning through writing. In H. Brynes and R. M. Manchón (eds.), *Task-based language learning - insights from and for L2 writing.* Amsterdam: John Benjamins.